



# Directives

[www.simonesgoldsprint.ch](http://www.simonesgoldsprint.ch)

**3. Simone's Gold Sprint, 2. Nationaler OL  
52. Hindelbanker OL  
Sonntag 3. April 2011**



## Directives

### 3. Simone's Gold Sprint, 2<sup>ème</sup> CO Nationale 52. Hindelbanker OL



<b>Date:</b>	Dimanche 3 avril 2011
<b>Lieu et centre de course:</b>	Burgdorf, salle de sport et centre scolaire Gsteighof, ouvert à partir de 08h30
<b>Forme de compétition:</b>	Course d'orientation de distance sprint La compétition fait partie du: - Stadt-OL Cup 2011 - championnat des jeunes de la région Bern/Solothurn - Valiant Cup 2011 - [Echt Bio]-Grand-Prix de CO
<b>Description du terrain:</b>	Terrain urbain, centre de ville et zones résidentielles → <b>L'utilisation de chaussures de CO avec «dobb-spikes» est interdite !</b>
<b>Organisation:</b>	OLV Hindelbank, Association Simone's Gold Sprint, Burgdorf, et Cadets de Burgdorf
<b>Chefs de course:</b>	Michel Zwahlen, Martin Streit
<b>Traceur:</b>	Urs Jordi
<b>Contrôleuse:</b>	Sabine Röthlisberger-Wolleb
<b>Délégué technique:</b>	Urs Hofer
<b>Carte:</b>	Stadt Burgdorf, 1:4'000, équidistance 2 m, état printemps 2011 (selon ISSOM 2007)
<b>Catégories &amp; Temps de course:</b>	Toutes les catégories selon art. 42 RC (WO), supplémentaires: OK, OM, OL, sCOOL Temps de course : 10 à 15 min pour CO sprint selon art. 42 RC.
<b>Transport:</b>	Burgdorf est facile à atteindre par les transports publics.  <b>EN TRAIN:</b> Station Burgdorf ou Burgdorf Steinhof, chemins balisés 15 minutes jusqu'au centre de course. <b>EN AUTO:</b> Arrivé depuis l'autoroute A1: Sortie Kirchberg → Burgdorf (Emmental) → marqué depuis l'entrée de la ville (rond point avec pylône à haute tension). Arrivée depuis les autres directions: Burgdorf → Kirchbergstrasse → Autoroute A1 → balisé depuis la sortie de la ville (rond point avec pylône à haute tension). Le parking est dans la zone industrielle Buchmatt (Parking des firmes Aebi et Camion Transport SA, coûts CHF 2.—), chemin à pied (15 à 20 minutes) jusqu'au centre de course est balisé. Les routes d'accès et les chemins balisés jusqu'au centre de course sont obligatoire ne doivent pas être quitté. L'utilisation des bus de la ville est interdite. Les contrevenants seront disqualifiés.
<b>Plan horaire:</b>	08h30 Ouverture du centre de course 10h30 1 <sup>er</sup> départ des catégories avec inscription à l'avance. 11h30 Inscription OUVERT & Coupe Pré d'École 12h30 1 <sup>er</sup> départ OUVERT & Coupe Pré d'École 12h30 (env.) Dernier départ des catégories avec inscription à l'avance. 12h15 (env.) 1 <sup>er</sup> départ catégories DE, HE, D20 et H20 13h30 Dernier départ OUVERT & Coupe Pré d'École 14h00 (env.) Dernier départ catégories DE, HE, D20 et H20 14h15 Dernière arrivée catégories DE, HE, D20 et H20 14h30 Début de la cérémonie d'annonce des résultats et remise des prix 15h00 Clôture de l'arrivée

- Informations:** Au centre de course près de la cantine
- Dossards (Self-service, sont dans l'ordre des numéro). Pas de départ sans dossard
  - Location SICards CHF 2.— (si nécessaire)
  - Mutations (CHF 10.—)
  - Commande d'une liste de résultats complète (CHF 5.—)
  - Vente de Cartes dès 14h00
  - Bureau des objets trouvés
  - Inscription OUVERT & Coupe Pré d'Ecole
- Mutations:** Le transfert d'une place de départ à un autre coureur est permis. La mutation doit être annoncé à l'information avant la course (frais de mutation : CHF 10.—).
- Anti-Dopage:** Dans les catégories DE, HE, D20, et H20, seuls les inscrits ayant signé une déclaration d'avoir pris connaissance des règles d'antidopage de Swiss Olympic ont le droit de prendre le départ. Les formulaires se trouvent à l'information ou peuvent être téléchargé sous <http://www.swiss-orienteeing.ch> (→ Wettkämpfe → Doping Information). Des contrôles de dopage peuvent être demandés dans toutes les catégories. Les coureurs qui sont conviés à un contrôle de dopage doivent se conformer aux instructions des fonctionnaires.
- Listes de départ:** Seront publié le 26 mars 2011 sous [www.simonesgoldsprint.ch](http://www.simonesgoldsprint.ch). L'intervalle de départ est de 1 minute pour toutes les catégories.
- Transport des habits:** Depuis l'avant-départ au centre de course.
- Descriptions de postes:** Symboles IOF. En plus, descriptions de postes en texte pour les catégories OUVERTes & Coupe Pré d'Ecole. Servez-vous après l'avant-départ. Les descriptions de postes sont également imprimées sur la carte.
- Heures de départ:** Entre 10h30 et 14h00
- Avant-départ/Départ:** Le chemin au départ est balisé: 1200 m à plat (environ 15 minutes).  
Le chemin balisé doit être respecté. Le non-respect entraîne la disqualification.  
Toilettes exclusivement au centre de course.  
Le dossard doit être porté bien visible (sans pli). Pas de départ sans dossard!

Temps	Procédure de départ
-4 min.	Appel
	« Löschen & Prüfen » SPORTident (Responsabilité du coureur)
-3 min.	
	Descriptions des postes
-2 min.	
	Carte vierge à consulter
-1 min.	
	A la boîte des cartes
Départ	
	La carte doit être prise seulement au signal de départ. Chaque coureur est responsable de prendre la bonne carte. 50m parcours obligatoire jusqu'au point de départ (lanterne sans unité SI).

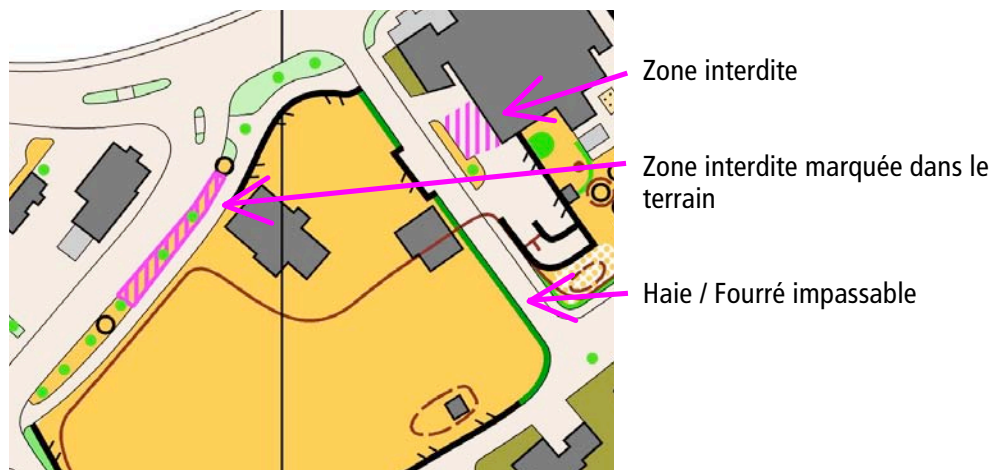
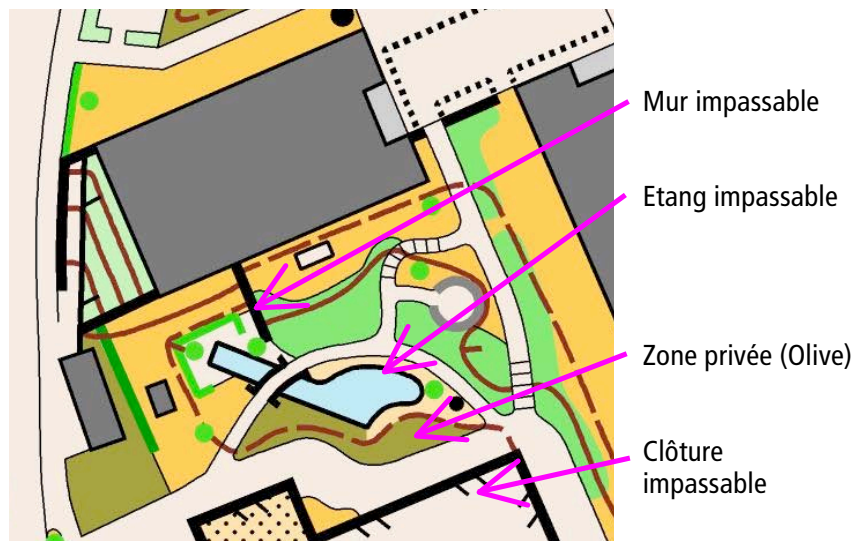
**Zones interdites  
art. 31 & 53 RC:**

La journée de compétition, les participants de la CO nationale ont le droit de demeurer dans le périmètre de la course jusqu'à 8h00. À partir de 8h00 jusqu'à la fin de la course à 15h00 le périmètre publié comme zone de course est considéré comme zone interdite, sauf pour sa propre compétition. Seuls font exception les routes balisés pour accéder au parking, et les chemins balisés pour aller au centre de course, au départ et à l'arrivée.

Les athlètes qui dorment à l'hôtel Berchtold à Burgdorf doivent quitter l'hôtel uniquement vers le nord direction gare ; le jogging est permis uniquement au nord de la ligne du chemin de fer après l'avoir traversé par le sous terrain au niveau du bâtiment principal de la gare. A partir de la gare, seul le chemin officiel balisé doit être utilisé pour rejoindre le centre de course.

**Zones interdites:**

Les zones interdites sont imprimées sur la carte. Les coureurs n'ont pas le droit de pénétrer dans des terrains privés (en couleur olive), et les zones interdites. Les objets qui ont été cartographiés comme impassables (par ex. clôtures, murs ou haies, voir également exemples) ne doivent pas être traversés et sont marqués avec une banderole rouge et blanc aux endroits critiques:



**Les zones privée et interdites seront contrôlés et les coureurs fautifs disqualifiés.**

**Sécurité:**

Il faut compter avec les véhicules et bicyclettes. Chaque coureur est lui/elle-même responsable, qu'il ne met en danger ni soi-même, ni d'autres participants de la circulation, ni d'autre compétiteurs. Les règles légales de la circulation sont également valables pendant la course ! Il faut impérativement suivre les instructions données par les agents de la circulation ou de la sécurité. Les cas de non-respect seront sanctionnés par la disqualification.

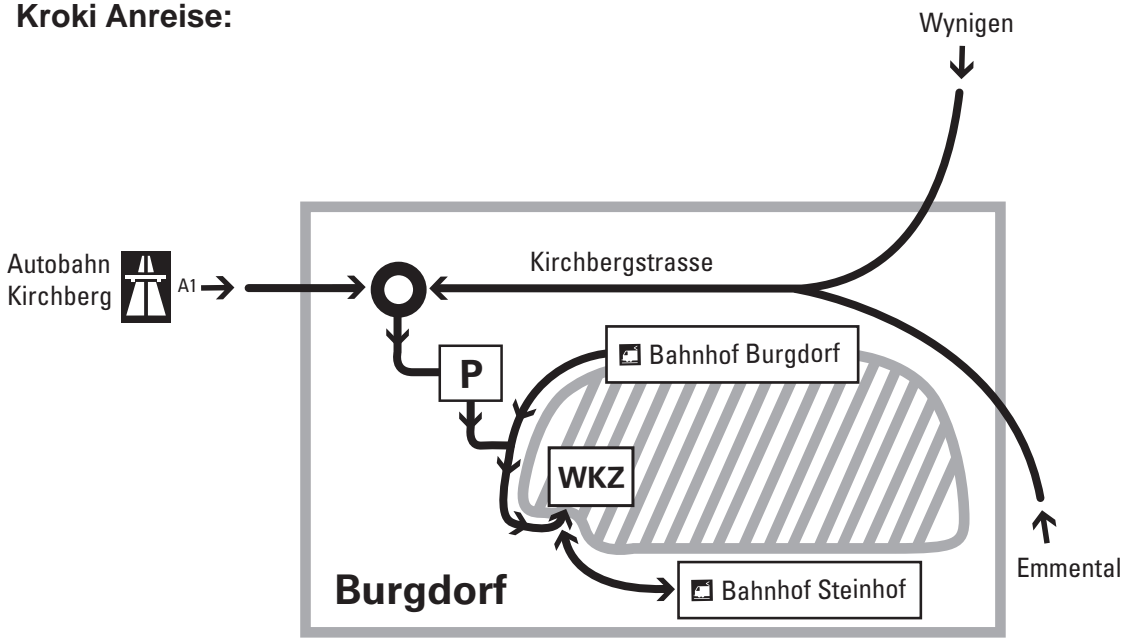
**Postes:**

Selon la RC avec SPORTident. Les postes doivent être trouvés dans l'ordre prescrit. Si un poste ne fonctionne pas (pas de signal acoustique ou visuel) ou si l'unité SI manque, il faut poinçonner avec la

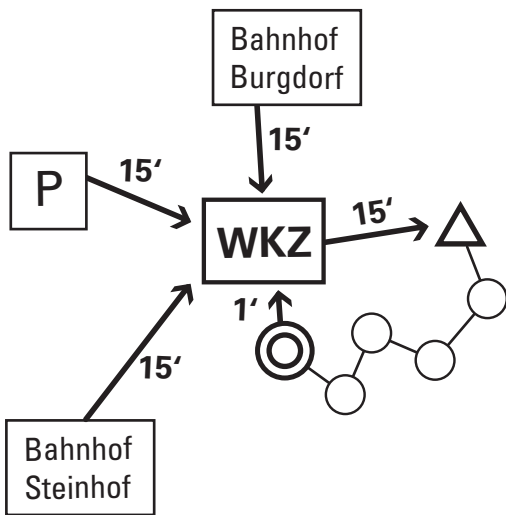
pince dans le coin inférieur droit de la carte et remettre la carte à l'arrivée.

<b>Arrivée:</b>	Le parcours entre le dernier poste et l'arrivée est balisé. L'arrivée est juste au centre de course. Les compétiteurs doivent timbrer avec leur SICard sur la ligne d'arrivée. La lecture de la SICard a lieu après l'arrivée. C'est la responsabilité de chaque coureur de faire contrôler sa SICard. La carte de course reste avec le coureur après la course. Svp. ne pas la montrer aux participants qui doivent encore partir (Fairplay)!
<b>Coureurs qui abandonnent:</b>	Doivent faire lire leur SICard au centre de course. D'éventuels frais pour la recherche d'un coureur sont imputables à celui-ci.
<b>Temps maximal:</b>	Le temps maximal est de 60 minutes
<b>Rafraichissement à l'arrivée:</b>	Eau & Isostar
<b>Clôture de l'arrivée:</b>	15h00
<b>Listes de résultats:</b>	Une liste de résultats sera affichée au centre de course. Des listes de résultats par catégorie seront mises sur Internet sous <a href="http://www.simonesgoldsprint.ch">www.simonesgoldsprint.ch</a> . Sur demande, on peut commander à l'information une liste complète envoyée par la poste.
<b>Recours:</b>	Les recours doivent être adressés par écrit sur un formulaire prévu à l'information jusqu'à une heure après la clôture de l'arrivée (16h00). Le recourant doit se tenir à la disposition du comité d'arbitrage.
<b>Comité d'arbitrage:</b>	Urs Hofer (TD) André Wirz Michel Zwahlen
<b>Annonce des résultats et remise des prix:</b>	14h30 au centre de course près de la cantine pour les catégories DE, HE, D20, H20 & Coupe Pré d'Ecole. Prix pour les premiers classés dans les catégories Simone's Gold Sprint: DE et HE: 1 <sup>er</sup> rang CHF 300.-- / 2 <sup>ième</sup> rang CHF 200.-- / 3 <sup>ième</sup> rang CHF 100.-- (de [Echt Bio.]); D20 et H20: 1 <sup>er</sup> rang CHF 150.--, 2 <sup>ième</sup> rang CHF 100.--, 3 <sup>ième</sup> rang CHF 50.--. (de l'association Simone's Gold Sprint). Prix en nature (de [Echt Bio.]) pour les premiers 5 des catégories DE et HE et les premiers 3 des catégories D20 et H20.
<b>Tirage au sort:</b>	Le tirage au sort d'un Electrovélo FLYER de Biketec AG, ayant une valeur de Fr. 4'000.—, aura lieu à la remise des prix. Tous les coureurs classés, qui sont présents lors de la remise des prix ont le droit de participer à ce tirage. La condition pour participer est de jeter le dossard avec nom, prénom et adresse dans l'urne prévu à ce sujet au stand FLYER au centre de course (svp. sans les épingles de sécurités!). Si le dossard n'est pas remis dans l'urne avec une adresse correcte il n'y a aucun droit au gain. Les groupes ou familles dans les catégories OUVERTes et la catégorie sCOOL ne reçoivent qu'un seul dossard; pour la participation au tirage, il ne faut inscrire qu'un seul nom sur le dossard. Il n'y aura pas de correspondance par rapport à ce tirage et un recours juridique est exclu.
<b>Poste sanitaire:</b>	Au centre de course
<b>Information:</b>	Michel Zwahlen, Hofgutweg 4, 3400 Burgdorf 079 / 251 84 41 (9h à 21h) ou <a href="mailto:smzwahlen@gmx.ch">smzwahlen@gmx.ch</a>
<b>Media / Presse:</b>	Kaderli Roland <a href="mailto:roland.kaderli@besonet.ch">roland.kaderli@besonet.ch</a>
<b>Garderie:</b>	Au centre de course pour des enfants à partir de 2 ans, pas besoin de s'annoncer à l'avance.
<b>Programme cadre:</b>	Dans l'enceinte du centre scolaire Gsteighof il y aura pour tous les intéressés (enfants et adultes) un programme cadre varié entre 10h00 et 14h30 : Sprint au tampon, CO pour enfants, CO-Games.
<b>Cantine:</b>	Dans l'aula, avec une offre variée → Nous nous réjouissons de ta visite!
<b>Assurance:</b>	Est l'affaire des participants; toute responsabilité de l'organisateur, dans le cadre de la loi, est exclue.
<b>Weekend CO:</b>	Le soir précédent la course, il y aura le championnat Suisse de course d'orientation de nuit à Münchenbuchsee. L'organisateur, le TV Münchenbuchsee, offre aux participants du championnat Suisse des possibilités de logements pour la nuit avec petit-déjeuner inclus. Details <a href="http://www.tvbuchsi.ch">www.tvbuchsi.ch</a> .

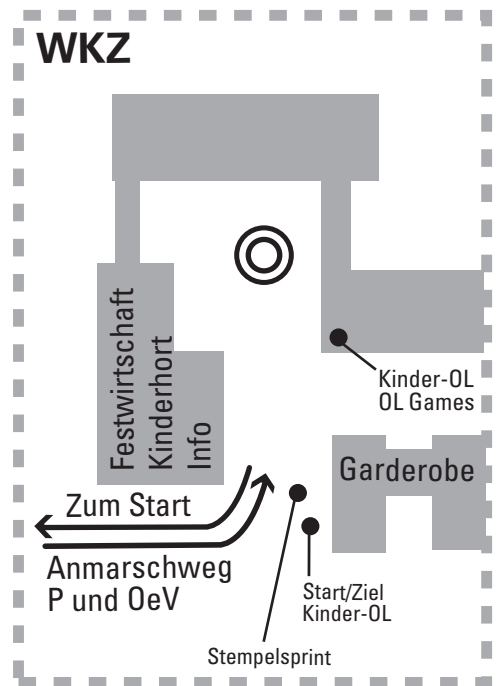
### Kroki Anreise:



### Kroki Zeitbedarf:



### Kroki WKZ:



Parcours / Temps de départs:

Kategorie	Länge	Steigung	Posten
D10	1.1	15	10
D12	1.4	20	12
D14	1.7	25	16
D16	1.7	20	13
D18	2.1	45	16
D20	2.8	60	21
D35	2.1	45	16
D40	2.0	30	14
D45	1.8	30	15
D50	1.8	20	15
D55	1.8	20	14
D60	1.5	20	13
D65	1.1	20	10
D70	1.1	20	10
DAK	1.8	30	15
DAL	2.2	60	17
DB	1.4	20	12
DE	2.8	60	21
H10	1.1	15	10
H12	1.4	20	12
H14	1.7	25	16
H16	2.1	40	16
H18	2.7	50	21
H20	3.1	70	22
H35	2.7	50	21
H40	2.6	40	19
H45	2.4	60	16
H50	2.3	45	17
H55	2.3	45	16
H60	1.8	20	15
H65	1.8	20	14
H70	1.5	20	13
H75	1.1	20	10
H80	1.1	20	10
HAK	2.2	60	17
HAL	2.7	50	21
HAM	2.6	40	19
HB	1.9	20	17
HE	3.1	70	22
SCOOOL	1.1	15	10
OK	1.4	20	12
OM	1.7	25	16
OL	1.9	20	17

